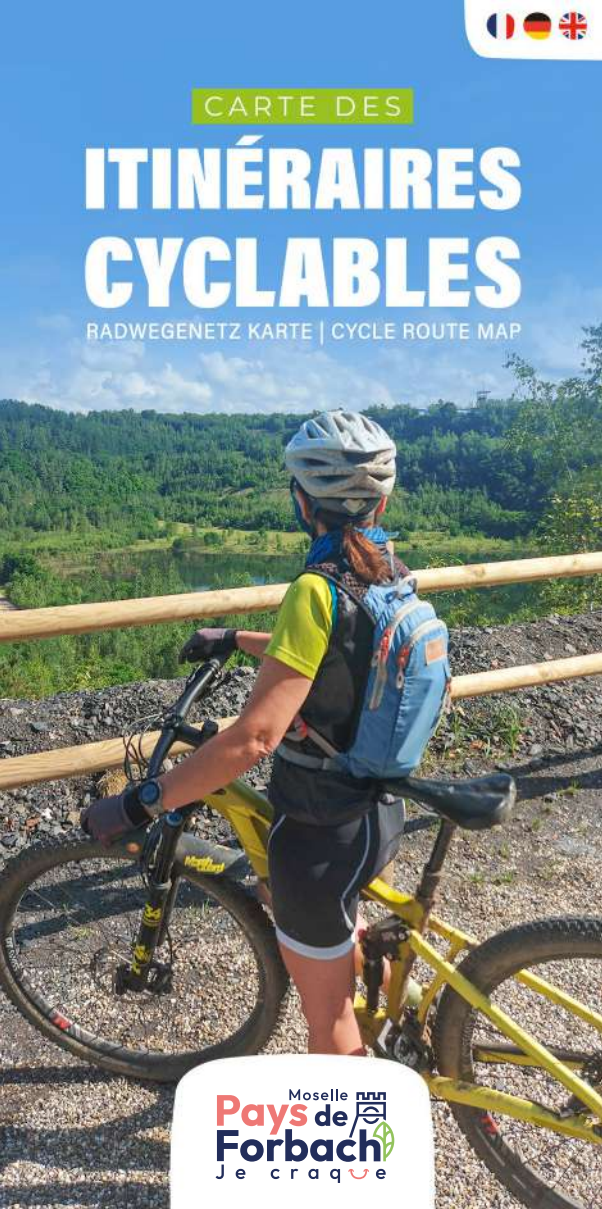




CARTE DES ITINÉRAIRES CYCLABLES

RADWEGENETZ KARTE | CYCLE ROUTE MAP

Moselle
**Pays de
Forbach**
Je craque

Office de tourisme du Pays de Forbach
Tourist Info | Tourismusbüro



Château BARRABINO
Avenue Saint Rémy
57600 FORBACH
+33 (0)3 87 85 02 43
contact@paysdeforbach.com
www.paysdeforbach.com



Suivez-
nous !

Horaires d'ouverture

Opening times | Öffnungszeiten

Lundi : 13h30 - 17h
Monday | Montag

Mardi au vendredi : 9h - 17h
Monday to Friday | Dienstag bis Freitag

Samedi : selon la période de l'année
Saturday : Depending on the period of the year
Samstag : Entsprechend der Jahreszeit

Moselle
**Pays de
Forbach**
Je craque

Organisme local de tourisme immatriculé
au registre des opérateurs de voyages et de
séjours chez Atout France N° IM 057 10 00 16.
SIRET N° 74 77 99 61 242
Garantie financière GROUPAMA
Responsabilité Civile Professionnelle :
AXA Agence BRET-BOUR METZ

Conception, rédaction et publication :

Office de Tourisme du Pays de Forbach

Mise en page : Délic Communication

Credit photos : Office de Tourisme du Pays
de Forbach, Communauté d'Agglomération
Forbach Porte de France et Fly-Pixel

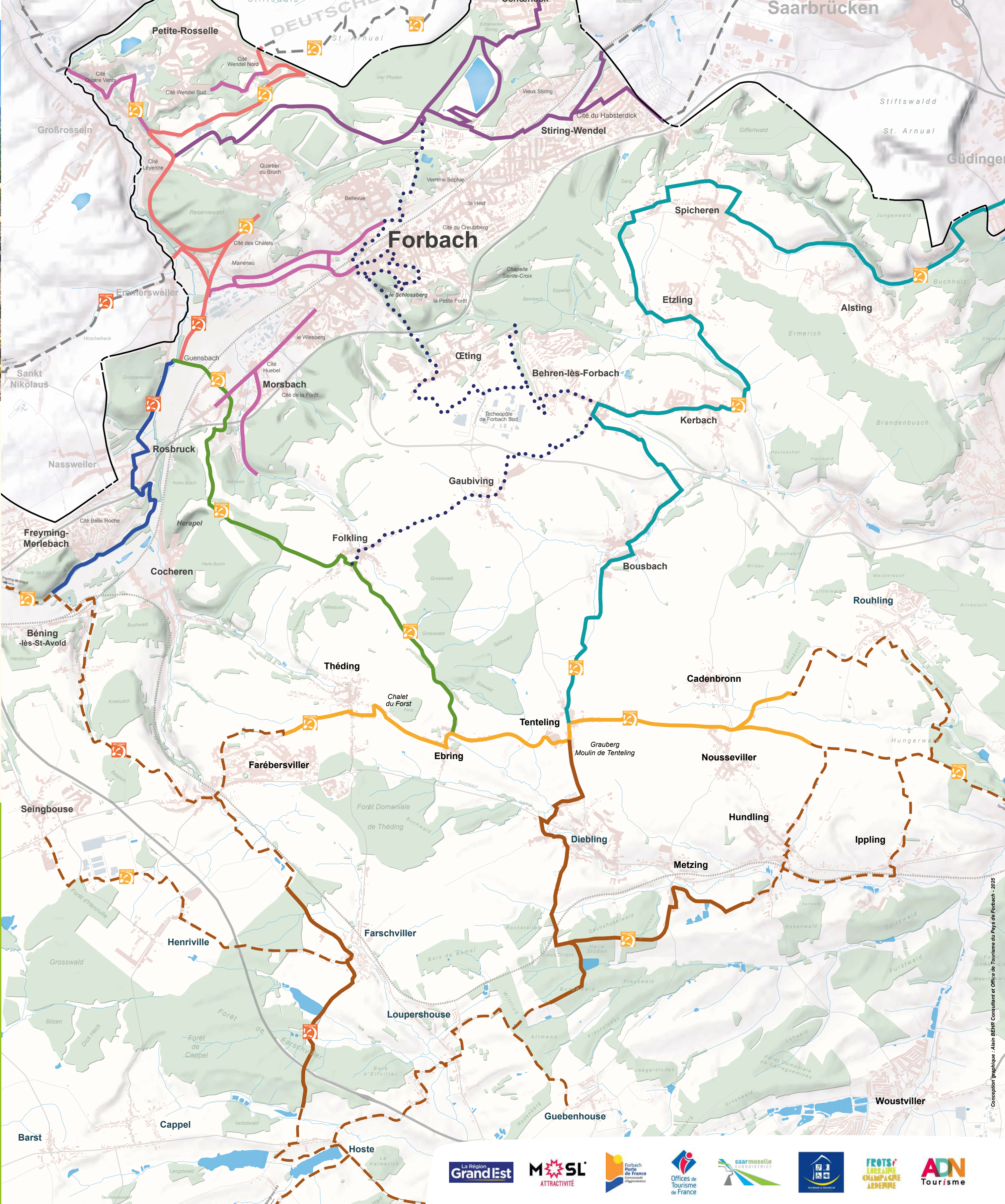
Impression PEFC : 2025

LÉGENDE

- Itinéraire du Charbon et de l'Acier**
Strecke der Kohle und des Stahls
Tour of coal and steel
- Itinéraire des Berges de la Rosselle**
Strecke der Ufer der Rosselle
Tour of the banks of the Rosselle
- Itinéraire du Hérapel**
Strecke vom Hérapel | Tour of Hérapel
- Itinéraire du Chemin des Romains**
Strecke vom Römerweg
Tour of Roman Pathway
- Itinéraire des Étangs**
Strecke der Weiher | Tour of Ponds
- Itinéraire des Carrières**
Strecke der Steinbrüche
Tour of stone quarry
- Itinéraire des 3 Vallées**
Strecke der 3 Täler | Tour of the 3 Valleys
- Circuits communaux**
Gemeindestrecken
Communal routes
- Itinéraires hors territoire**
Routen ausser Gebiet
Routes outside the area
- Itinéraires allemands**
Deutsche Routen
German routes
- Itinéraires en projet**
Strecke in Bearbeitung | Tour in project
- Frontière franco-allemande**
Deutsch-französische Grenze
French-German border

Boucle principale
Rundweg | Bike tours

Boucle transversale
Transversalen | Crossings



La Région
GrandEst

MOSL
ATTRACTIVITÉ

Forbach
Porte de France
Communauté
d'Agglomération

Offices de
Tourisme
de France

saarmoselle
EURODISTRICT

TRAVEL & SERVICE

FROTS
LORRAINE
CHAMPAGNE
ARDENNE

ADN
Tourisme

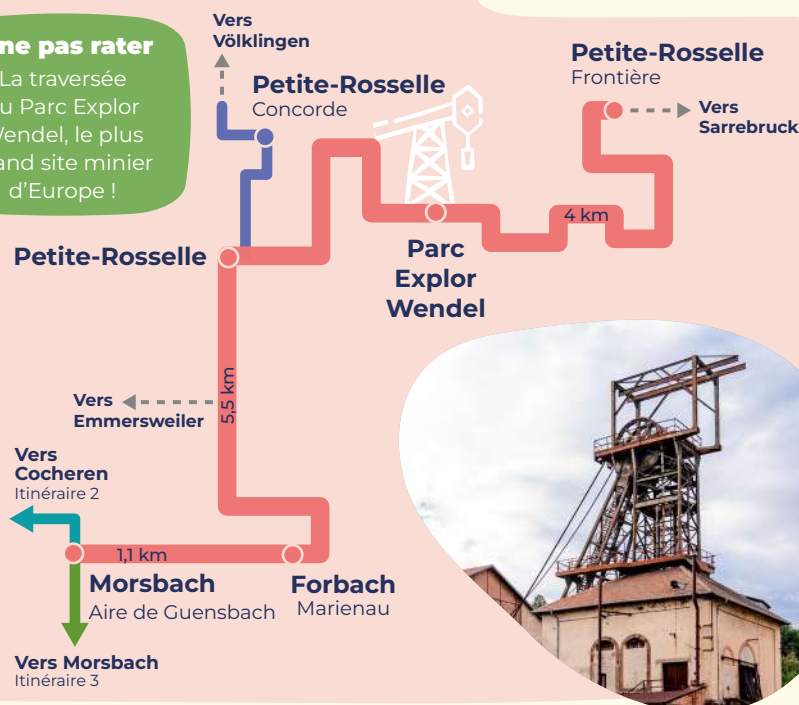
1 ITINÉRAIRE DU CHARBON ET DE L'ACIER

FR - Ce parcours relie le quartier de la Guensbach à Morsbach à Petite-Rosselle en passant par le quartier de Marienau à Forbach. Il traverse une partie forestière avant de vous emmener à la découverte du patrimoine industriel local, notamment Le Parc Explor Wendel et enfin, vous permet de rejoindre le réseau cyclable allemand. À la Guensbach, le parcours est en connexion avec les itinéraires 2 et 3.

DE - Diese Strecke verbindet den Stadtteil Guensbach in Morsbach mit Petite-Rosselle durch den Stadtteil Marienau in Forbach. Es geht über einige Wälder bevor Sie in der Entdeckung des örtlichen industriellen Erbes tauchen, besonders der „Park Explor Wendel“. Danach können Sie dem deutschen Radwandernetz anschließen. In Guensbach ist die Strecke mit den Routen 2 und 3 verbunden.

EN - This route links the Guensbach district in Morsbach to Petite-Rosselle, passing through the Marienau district in Forbach. It passes through a part of the forest before taking you on a tour of the local industrial heritage, including Le Parc Explor Wendel and finally links up with the German cycle network. At Guensbach, the route connects with routes 2 and 3.

À ne pas rater
La traversée
du Parc Explor
Wendel, le plus
grand site minier
d'Europe !



10
km

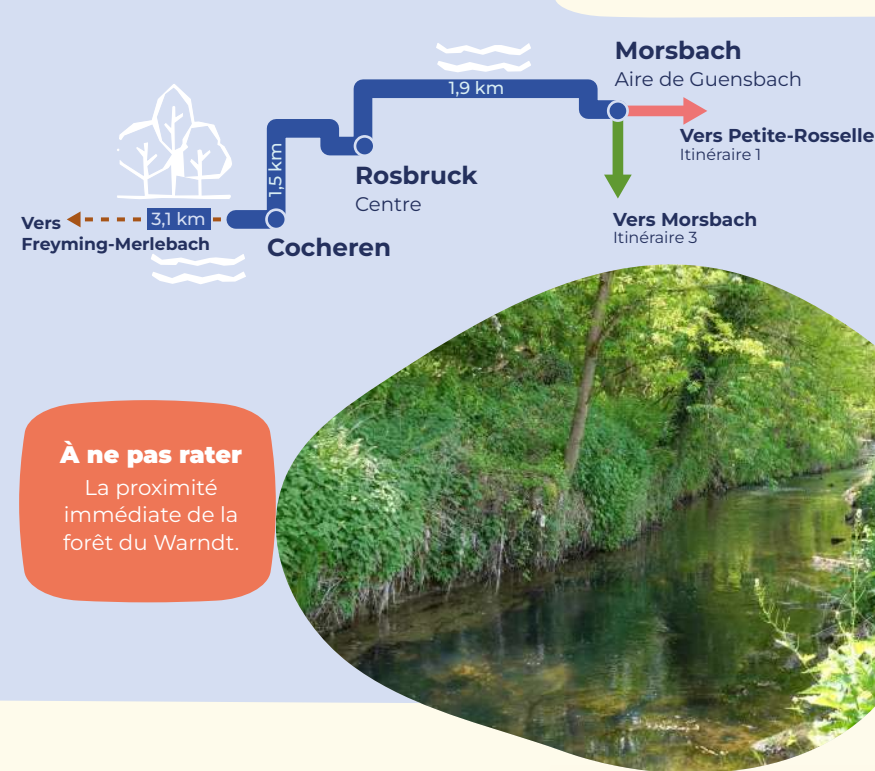
DIFFICULTÉ :
MOYENNE

2 ITINÉRAIRE DES BERGES DE LA ROSSELLE

FR - Ce parcours en provenance de Freyming-Merlebach longe la rivière Rosselle, affluent de la Sarre, à travers un paysage de culture industrielle tantôt le long de la rivière, tantôt en bordure de la grande forêt transfrontalière du Warndt. Il permet une connexion à la Guensbach vers les itinéraires 1 et 3, et aux itinéraires voisins.

DE - Diese Route von Freyming-Merlebach folgt der Rosselle, ein Nebenfluss der Saar, durch eine Landschaft der Industriekultur manchmal entlang des Flusses, manchmal am Rande des großen grenzüberschreitenden Waldes vom Warndt. Es ermöglicht eine Verbindung in Guensbach, mit Routen 1 und 3.

EN - This route from Freyming-Merlebach follows the River Rosselle, a tributary of the Saar, through a landscape of industrial cultivation, sometimes alongside the river, sometimes on the edge of the large cross-border Warndt forest. It connects to the Guensbach to routes 1 and 3, and to neighbouring routes.



À ne pas rater
La proximité
immédiate de la
forêt du Warndt.



6,5
km

DIFFICULTÉ :
FACILE

3 ITINÉRAIRE DU HÉRAPEL

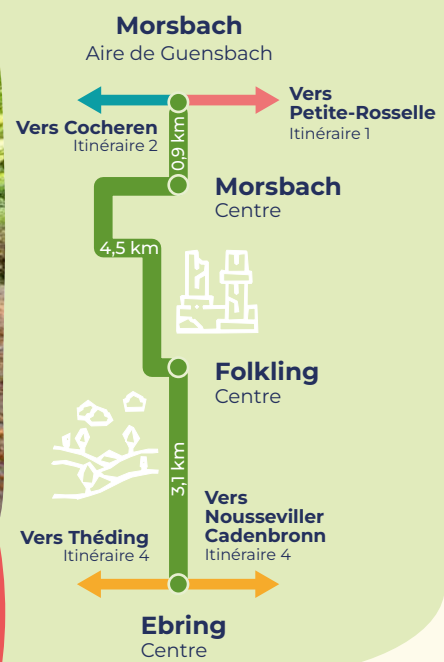
FR - Cet itinéraire, à travers des paysages champêtres, permet de relier la vallée de la Rosselle au plateau lorrain en passant par la colline du Hérapel, haut lieu gallo-romain offrant un panorama exceptionnel sur la région. Vous y découvrirez une faune et une flore remarquables. Ce parcours est en connexion avec les itinéraires 1 et 2 à la Guensbach et avec l'itinéraire 4 à Ebring.

DE - Diese Route, durch eine wunderschöne Landschaft, verbindet das Rosseltal mit dem Plateau Lorrain durch den Herapel Hügel, ein ehemaliger gallorömischen Ort mit einem außergewöhnlichen Blick auf die Region. Sie werden eine bemerkenswerte Flora und Fauna entdecken. Diese Strecke ist mit den Routen 1 und 2 in Guensbach und mit der Route 4 in Ebring in Verbindung.

EN - This route, through rural countryside, links the Rosselle valley to the Lorraine plateau via the colline du Hérapel, a Gallo-Roman site offering exceptional views over the region. You'll discover some remarkable flora and fauna. This route connects with routes 1 and 2 at Guensbach and with route 4 at Ebring.



À ne pas rater
Le site gallo-romain de la colline
du Hérapel à Cocheren et sa
chapelle Sainte-Hélène sans
oublier la vue imprenable sur la
vallée de Forbach et, au-delà, la
vallée de la Sarre.



8,5
km

DIFFICULTÉ :
DIFFICILE

4 ITINÉRAIRE DU CHEMIN DES ROMAINS

FR - Ce parcours pittoresque et champêtre longe l'ancienne voie romaine. C'est un circuit sans difficulté traversant des localités accueillantes, au cours duquel vous pourrez faire de sympathiques découvertes et profiter d'un point de vue remarquable sur les Vosges du Nord au niveau de l'ancien moulin de Tenteling. Ce parcours permet de rejoindre Farébersviller. Il permet également de continuer en direction de Sarreguemines (route non sécurisée). Enfin, il est en connexion avec l'itinéraire 3 à Ebring.

DE - Die malerische Landschaft führt entlang der alten Römerstraße. Es ist eine Strecke ohne Schwierigkeiten zwischen charmanten Gemeinden, durch die Sie ein paar schöne Entdeckungen machen können und einen spektakulären Blick auf die nördlichen Vogesen am Moulin de Tenteling genießen. Diese Strecke erreicht Farébersviller. Es kann auch nach Sarreguemines (Strecke nicht gesichert) fortsetzen. Schließlich ist es im Zusammenhang mit der Route 3 in Ebring.

EN - This picturesque, rural route follows the old Roman road. It's an easy route through friendly villages, where you can make some interesting discoveries and enjoy a remarkable view of the Vosges du Nord at the Moulin de Tenteling. This route takes you to Farébersviller. It can also be used to continue towards Sarreguemines (not a safe route). Finally, it connects with route 3 at Ebring.



À ne pas rater
Le point de vue sur les
Vosges du Nord depuis
l'ancien moulin de
Tenteling.



9
km

DIFFICULTÉ :
FACILE

5 ITINÉRAIRE DES ÉTANGS

FR - Envie d'une balade au fil de l'eau ? Loin des centres urbains, profitez de la sérénité d'une piste cyclable serpentant entre petits villages pittoresques, vastes champs et vertes forêts, ponctuée de nombreuses haltes au bord de nos étangs. Cet itinéraire rafraîchissant vous fera découvrir les plaisirs de l'eau et les trésors nichés au cœur de nos campagnes... Depuis cet itinéraire, vous pouvez rejoindre l'itinéraire 4, soit via Hundling, soit via Farschviller.

DE - Lust auf eine Fahrt entlang des Wassers? Genießen Sie fernab der städtischen Zentren die Gelassenheit eines Radwegs, der sich durch kleine malerische Dörfer, weite Felder und grüne Wälder schlängelt und von zahlreichen Zwischenstopps an den Ufern unserer Teiche unterbrochen wird. Auf dieser erfrischenden Route können Sie die Freuden des Wassers und die Schätze entdecken, die sich im Herzen unserer Landschaft verbergen... Von dieser Route aus können Sie entweder über Hundling oder über Farschviller auf die Route 4 wechseln.

EN - Fancy a ride along the water? Away from the urban centres, enjoy the serenity of a cycle path winding through picturesque villages, vast fields and green forests, punctuated by numerous stops along the banks of our ponds. This refreshing itinerary will help you discover the pleasures of water and the treasures hidden away in the heart of our countryside... From this route, you can join route 4, either via Hundling or via Farschviller.



À ne pas rater
Les nombreux
plans d'eau.



19
km

DIFFICULTÉ :
MOYENNE

6 ITINÉRAIRE DES CARRIÈRES

FR - Partez à la découverte du passé minier du Pays de Forbach en traversant 4 communes, au travers de 2 anciennes carrières, vestiges de l'activité charbonnière. Profitez de la carrière Simon, aux airs de canyon avec sa vue mémorable sur le lac en formation. Rejoignez le Parc Explor Wendel, site muséographique, via la carrière Centrale. Libre à vous de continuer votre chemin avec l'itinéraire 1 vers Morsbach ou l'Allemagne.

DE - Entdecken Sie die Bergbauergangenheit des Gebiets Forbach, durch 4 Ortschaften und 2 alte Steinbrüche als Überbleibsel des Kohlebergbaus. Die Carrière Simon, ähnelt einem Canyon und gibt Aussicht auf einem werdenden Weiher; die Carrière Centrale führt zum Parc Explor Wendel. Wenn Sie wollen können Sie auf Route 1 bis zu Morsbach oder Deutschland weiterfahren.

EN - Discover the mining past of the Forbach region, through 4 villages and 2 old quarries, remnants of coal mining. The Carrière Simon resembles a canyon and offers a view of a pond in the making; the Carrière Centrale leads to the Parc Explor Wendel. If you wish, you can continue on route 1 to Morsbach or Germany.



À ne pas rater
Les 2 points de
vue panoramiques
depuis les hauteurs
de chaque carrière.



11
km

DIFFICULTÉ :
DIFFICILE

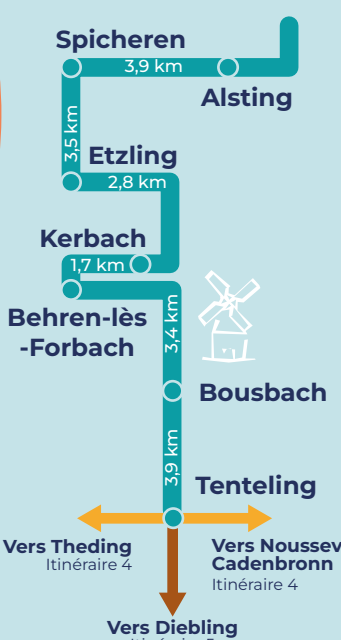
7 ITINÉRAIRE DES 3 VALLÉES

FR - Une randonnée à vélo qui traverse une grande partie du territoire en longeant les 3 cours d'eau du Simbach, du Waeschbach et du Bousbach. C'est l'occasion de traverser le pays de Forbach, du Nord au Sud, en découvrant 7 communes du territoire. Depuis Alsting, vous pourrez vous diriger vers Gündingen, en Allemagne. Et, au niveau de Tenteling, vous arriverez à un croisement qui vous permettra de bifurquer soit vers l'itinéraire 4 du Chemin des romains ou l'itinéraire 5 des Etangs.

DE - Eine Fahrradtour, die durch einen großen Teil des Territoriums führt und entlang der 3 Wasserläufe Simbach, Waeschbach und Bousbach verläuft. Dies ist die Gelegenheit, das Forbacher Land von Nord nach Süd zu durchqueren und dabei 7 Gemeinden des Gebiets zu entdecken. Von Alsting aus können Sie in Richtung Gündingen in Deutschland fahren. Und auf der Höhe von Tenteling kommen Sie an eine Kreuzung, an der Sie entweder zur Route 4 Chemin des romains oder zur Route 5 des Etangs abzweigen können.

EN - A bike ride that crosses a large part of the region, following the 3 rivers Simbach, Waeschbach and Bousbach. It's an opportunity to cross the Forbach region from north to south, discovering 7 of the area's communes. From Alsting, you can head towards Gündingen, in Germany. And at Tenteling, you'll come to a crossroads where you can branch off to either route 4, Chemin des romains, or route 5, Etangs.

À ne pas rater
Les différents cours d'eau, les
églises de Behren, Kerbach
et Etzling, les centres villages
d'Etzling, Behren, Kerbach et
Bousbach. On passe à proximité
des Hauteurs de Spichenen.



19
km

DIFFICULTÉ :
MOYENNE

RÉSEAU VISAVIS



FR - Le circuit cyclotouristique Velo visavis vous emmène au cœur de la magnifique nature de la région frontalière sarro-lorraine. D'une longueur de 260 km, il emprunte des chemins en grande partie exempts de circulation et bien balisés et convient à tous les niveaux.

Partir en randonnée à vélo sur des chemins plats le long de la Sarre, de la Blies et de la Rosselle rend le cyclisme accessible à tous les sportifs amateurs. Les ascensions difficiles sur les vastes hauteurs du Bliesgau, réserve de biosphère de l'UNESCO, éveillent plutôt les ambitions sportives.

L'itinéraire visavis principal, ou ses liaisons transversales, c'est aussi l'occasion de découvrir les curiosités touristiques du territoire ou de vous restaurer.

DE - Der Radwanderweg Velo visavis führt Sie durch die wunderschöne Natur der saarländisch-lothringischen Grenzregion. Die 260 km lange Strecke verläuft auf größtenteils verkehrsfreien und gut ausgeschilderten Wegen und ist für alle Schwierigkeitsgrade geeignet.

Eine Radtour auf ebenen Wegen entlang der Saar, der Blies und der Rosselle macht das Radfahren für alle Freizeitsportler zugänglich. Anspruchsvolle Anstiege auf den weiten Höhen des Bliesgaus, einem UNESCO-Biosphärenreservat, wecken eher die sportlichen Ambitionen.

Die visavis-Hauptroute oder ihre Querverbindungen bieten auch die Gelegenheit, die touristischen Sehenswürdigkeiten der Region zu entdecken oder sich zu stärken.

EN - The Velo visavis cycle tour takes you to the heart of the magnificent countryside of the Saar-Lorraine border region. The 260km route is largely free of traffic and well signposted, and is suitable for all abilities.

Cycling on flat paths along the Saar, the Blies and the Rosselle makes cycling accessible to all sports enthusiasts. The difficult climbs on the vast heights of the Bliesgau, a UNESCO biosphere reserve, are more likely to arouse sporting ambitions.

The main Visavis route, or its cross-country links, is also an opportunity to discover the region's tourist attractions or to enjoy a meal.

FR
Retrouvez à l'Office de Tourisme

> La carte du réseaux Visavis
> Le guide des 10 plus belles excursions d'une journée

DE
Ebenfalls bei der Tourist info verfügbar

> Die Karte der Visavis Routen
> Ein Handbuch der 10 schönsten Tagesausflüge

EN
Also available at Tourist info

> The map of the Visavis routes
> A guide to the 10 best day trips